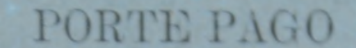
PORTE PAGO



Nueva Helvecia, Marzo 25 de 1914

Año I. Número 8

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos NUEVA HELVECIA

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)

1914

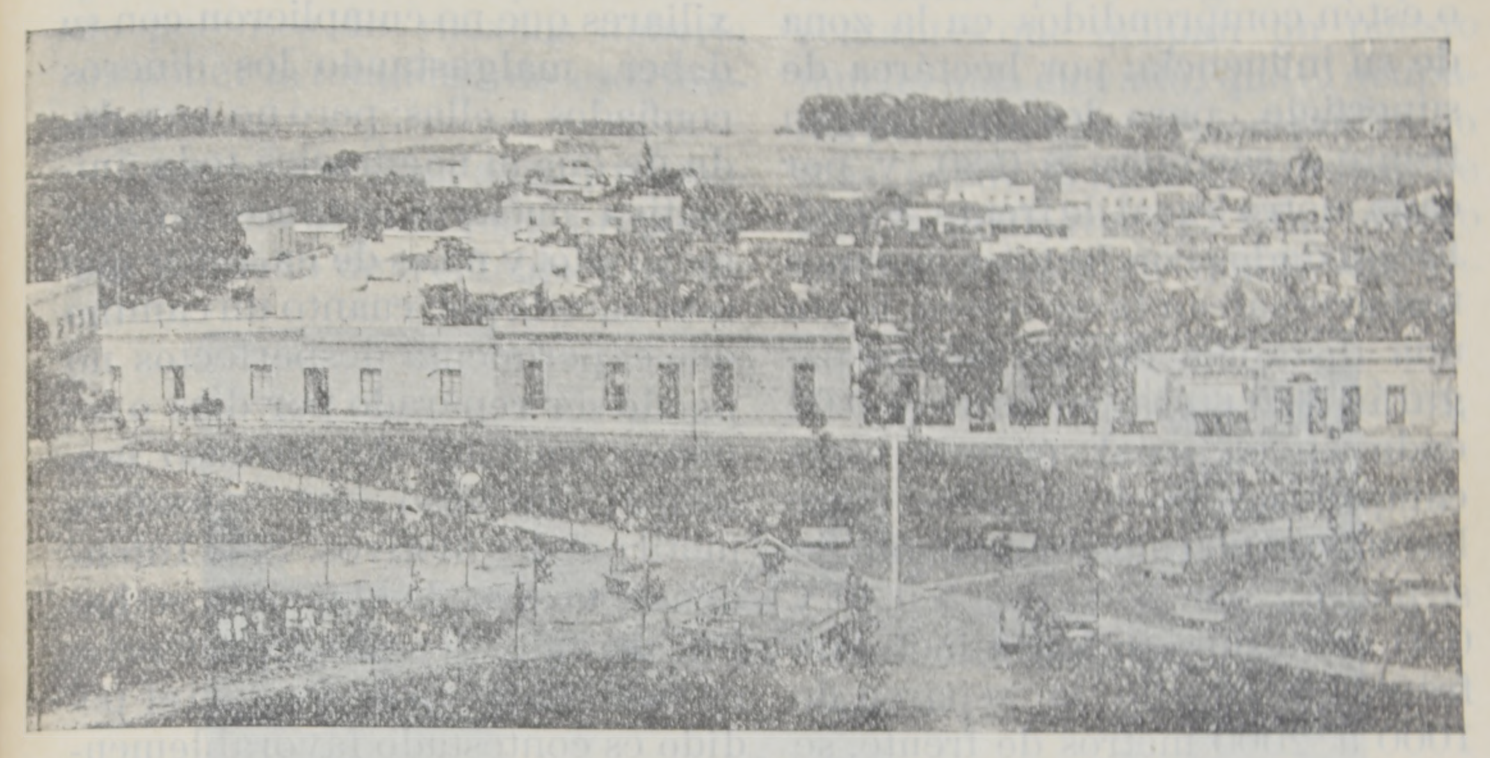


Año 1 Nueva Helvecia, Marzo 25 de 1914. Número 8

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: J. Werner Berger. | Administrador: Alberto D'Acosta



Plaza Principal y parte de Nueva Helvecia

Impuesto de carreteras

De carga monstruosa titula nuestro colega «La Colonia» el proyecto de ley creando el Impuesto de Carreteras, recientemente remitido a la asamblea legislativa por el poder ejecutivo. Nosotros por nuestra parte creemos con el colega, que si bien resolvería uno de los grandes problemas de vialidad nacional, beneficiando enormemente al comercio é industrias, no es menos cierto que sería injusto y arbitrario, imponer carga de tal magnitud, a nuestros hombres de campo, obligando solo a ellos satisfacer las exigencias del nuevo presupuesto que traería consigo la ley construcción y conservación de carreteras.

Dice el mensaje: que la ley responde en un todo a ideas aprobadas por las asociaciones de ganadería y agricultura, reunidas en Montevideo en Octubre del año próximo pasado. Convenimos en que dicha obra se vea favorecida con la aprobación unánime de todos nuestros hombres de labor; pero haciendo uso de la expresión del colega nombrado; no podemos, ni podrá el país aceptar sin vivas protestas un impuesto abrumador, que en forma tan intensa y poco meditada hiera sus más caros intereses.

Los impuestos que impondrá la nueva ley se hallan distribuidos en la forma siguiente: uno por mil de aumento en la contribución

inmobiliaria, sobre un aforo medio de 150 pesos la hectárea.

La escala siguiente para los campos que limiten con carreteras o estén comprendidos en la zona de su influencia: por hectárea de superficie, para los que tengan frente a carretera $ 0.80, y por cada metro lineal de frente, $ 0.03. Propiedades con frente a caminos transversales a la carretera, hasta una distancia de 500 metros pagarán $ 0.60 la hectárea y 0.02 cada metro lineal. cuando estos campos se hallen situados entre los 500 y 1000 metros de distancia se pagará por hectarea $ 0.40 y 0.01 centésimo por cada metro de frente, y cuando la separen de 1000 a 2000 metros de frente, se se pagará $ 0.40 centésimos y medio centésimo por el correspondiente a cada metro de frente.

Como se ve por las cifras que anteceden, si a costa de un impuesto en tal forma gravoso, se desearía, resolver el problema del tráfico, encontramos peor el remedio que el mal.

Cuestiones de vialidad

—

Habrán existido Comisiones Auxiliares que no cumplieron con su deber, malgastando los dineros confiados a ellas; pero no hay duda de que al negárseles toda iniciativa, nuestros caminos no han mejorado, y no es de extrañar que esto suceda por cuanto un camino que experimenta desperfectos no puede ser reparado por días o semanas por falta del permiso municipal. Permiso que considero inútil por dos motivos. Si la Intendencia no accede al pedido se habrá perdido tiempo y paciencia; en caso contrario es decir si el pedido es contestado favorablemente tal autorización no traera ninguna ventaja, absolutamente ninguna, porque tal aquiescencia del Intendente no aumentará ni en un céntimo, lo que pueda disponer cada Comisión Auxiliar, bien por el contrario; donde al principio sin el permiso se hubiera gastado diez pesos, supongamos, se gastará luego veinte con él debido al mayor deterioro.

Obligar pues a las Comisiones Auxiliares a que procedan de acuerdo con el criterio de personas extrañas a ellas; quitarles el derecho de tomar iniciativas y llevarlas a cabo bajo su responsabilidad; no responde precisamente a un criterio ecuanime, justo, lógico. Reducir las trabas a su menor expresión he ahí al punto a que debemos llegar. Para eso propondría estos dos cambios a los procedimientos seguidos ac-

tualmente: La elección debería llevarse a caba en la sección; esta en vez de disponer solamente de parte de lo recaudado por cuestión de patentes de rodados deberia disponer la totalidad de esos fondos.

La elección sería anual, teniendo derecho al voto todo propietario y dueño de vehículo y a ser suficientemente preparados para pretender tal mejoría, yo respondería, que entonces tampoco lo estaríamos para elegir los representantes que ocupan un puesto mucho más elevado, que el ocupado por los ediles. Quien puede lo más, puede lo menos. Además he leido artículos en «El Día» diario metropolitano, en donde sus re-



LAGUNA DEL MAR

electo todo ciudadano propietario; la mayoría que lo fuera de ciudadanos habitantes de la campaña. Terminado el mando la reelección podría llevarse a cabo por tres veces consecutivas.

Cada quince días, para satisfacción propia y de los electores, la Comisión Auxiliar expondría en una oficina pública, que podría ser en el correo lo realizado durante ese lapso de tiempo, como ser caminos que experimentaron composturas lo gastado en cada uno de ellos, etc.

Si se me dijera que no estamos

dactores afirmaban que nuestra preparación cívica está lo bastante desarrollada para utilizar las ventajas que nos reportaría el Poder Ejecutivo colegiado.

Si es asi, porque, para constituir nuestra Comisión Auxiliar debemos estar a lo que resuelva el intendente, que, al final de cuentas, no siempre podrá saber cuales son las personas que reunen mayor prestigio moral, quienes enfin reunan mayores simpatías de sus conciudadanos?

Teófilo Darıt.

Dr. Mauricio F. Langon

Desde el doce de Enero ha abierto su consultorio en Nueva Helvecia.

Sección Literaria

—

"Las buenas obras"

—

Las buènas obras son siempre hijas de los bellos sentimientos, por que las mejores y más grandes ideas nacen en el corazón, llevando consigo la emoción de que nacieron.

—

El Arte

—

El arte coneibe la perfección que debe existir, mientras que la Naturalezr no nos presenta más que las formas rudimentarias que la esbozan.

Arsàfraga.

—

Trece de Febrero

—

Para la señorita B. Méndez.

¡Día sublime generador de una perfección sin rival!

Has desabrochado en la haste poética, de tu misterioso rosal, una flor tan bella cuanto admirable. Esta flor habla y siente. Habla con tierno cariño y siente... el amor y el placer de amar puramente... ¡Cómo te...!

¡Oh, día! Tu has tenido la dicha de mostrar a la humanidad, la más preciosa, la más perfecta, de las deidades.

Su mirada de fuego que quema el corazón, asombra y subyuga; su sonrisa de Diosa a la cual Venus envidiaría: atrae y fascina. Osténtase orgullosa y atractiva, pura y deliciosa. En su conjunto deslumbrante, hay la reina que manda, el imán qué arrastra, la virgen que seduce, el nectar que deleita.—A esta belleza Olímpica, a esta hurí del Paraiso, ninfa, mujer, hada y mariposa; envío mi felicitaciones por su 20.º aniversario, haciendo votos para que el sea un presagio glorioso, de un feliz porvenir mezcla de amor y dicha.

A. C.

Río Janelro.

—

¡Misterio!

—

A los X...

Noche sin luna, más, clara y serena—En que agoreras avos ambulaban.—Tal era aquella de misterios llena— Cuyos ruidos muy extraños me inquietaban.

En la fronda silenciosa, obscura—Donde mis fiebres a arrojar corría—Llegó a mí la femenil figura—que tenaz a mi paso se oponía.

Era hermosa su faz, negros sus ojos—Que enigmas en fulgores irradiaban—¡No sé que de imploración, antojos—Que en sus blancas sienes albergaban!

Del capullo de sus albas vestiduras—Brotaba un torrente: sus

cabellos.—Sus pupilas tremantes de amarguras—Tuvieron do amor raros destellos!

Y en espasmos de ansiedad suprema—Irguió el gallardo talle, alzó la frente—Abrió los brazos, de cariño plena—Se acogió a mi regazo, ardiente.

Los divinos perfumes de aquel ser—Exhitaron mi mente; mi sentido:—Quise palpar sus bellas formas de mujer—¡Oh! Entre las tenues gazas del vestido:

Más esos proemios de pasiones nes locas—Con empuje de oleaje tempestuoso—Murieron al nacer contra las rocas—Impuestas por un signo misterioso.

Pues algo extraño ennubló mi frente;—De aquel instante de supremo gozo—¡¡Nada quedó!! . . Un ave triste, locamente,—Graznó en el silencio tenebroso . . .

Luis Alberto Imas.

SOCIALES

Viajeros

De Montevideo, por breves días se encuentra entre nosotros el señor Manuel C. Couto y su señora esposa Concepción C. Couto.

—Partió para la Capital, el señor Tomás Ettlin y su señora esposa María B. de Ettlin.

—De campaña, entre nosotros los señores Andrés Aguerre y Enrique Gonzalez.

—Después de pasar varios días en esta, retornó nuevamente a Montevideo la señorita Ernestina Long.

—Para San José, donde pasará varios días el señor Arturo L. González.

—De la vecina villa del Rosario, los señores Jose S. Zabala y Bernardo Balaguer.

—De Montevideo, donde había ido para someterse a una intervención quirúrgica la señorita María Nollemberger.

—De Tarariras, estuvo entre nosotros el joven Carlos Dalmás.

—De Montevideo, se halla en esta pasando una corta temporada el Br. Carlos Piquerez.

—De San José, el señor Juan Gonzalez.

—De Santa Lucía, estuvo entre nosotros el joven Tomás Larre (hijo).

—De Montevideo, estuvo entre nosotros la distinguida señorita Cecilia Wölfing.

Agradecimiento

Los esposos Vallarino-Ciganda, agradecen sinceramente, a los que los han acompañado en su reciente duelo.

Biógrafo Popular

A una buena reunión dió lugar este biógrafo exhibiendo cintas de mucho mérito artístico, se destacaron entre ellas las tituladas: «El escultor ciego», «Misión delicada» y «Amor y Vindimia».

Entre la concurrencia recordamos haber visto, las señoras Nicasia J. de Oyarzabal, Gabriela O. de Fernandez, Julia L. Simón,

Concepción C. Couto y las señoritas María Ester Oyarzabal, Catalina Gianini, Irma Dominguez y F. Martinez.

La Elegancia

CASA DE MODAS DE TOMAS ETTLIN

Ya recibió el gran surtido para la próxima estación de invierno, sombreros, cintas, adornos y fantasías que ofrece al público. a precios sin competencia.

Necrológicas

Josefa O. de Berterretche

Víctima de breve enfermedad cuando nada lo hacía preveer, falleció el domingo por la mañana en Jackson, la distinguida señora Josefa O. de Berterretche esposa del fuerte hacendado de aquella región señor Matías Berterretche.

Sus restos fueron conducidos en un expreso a la ciudad de San José, en cuya necrópolis se efectuó el sepelio.

Paz en su tumba y nuestro más sincero pésame a sus deudos.

Ramón Larrea

Después de breve mal, víctima de una afección cardiaca dejó de existir en esta el domingo por la noche el vecino señor Ramón Larrea.

Abandona prematuramente un hogar compuesto de ocho miembros, donde su presencia era necesaria.

Establecido en esta desde hace poco más de un año, se captó las simpatías de los que habían tenido ocasión de tratarlo, por su honradez y procederes rectos.

Paz en su tumba y resignación a sus deudos.

Blanca Emilia Castiglioni

Los esposos Castiglioni-Friff, han tenido la desgracia de perder a su pequeña hija Blanca Emilia.

Hemos visto con este motivo, desfilar a casi toda nuestra sociedad distinguida visitar la morada de los afligidos esposos, lo cual puso de manifiesto, la intensidad de los afectos. de que gozan entre nosotros los esposos Castiglioni-Friff.

Nuestro más sincero pésame.

En el Colegio Concordia

Para dentro de breve, ha resuelto la dirección de este colegio, efectuar un paseo y fiesta campestre, en las playas del Plata.

Fiestas en proyecto

Para dentro de breve se realizará, la Sociedad «Tiro Suizo» el acostumbrado concurso anual de tiro, coincidiendo ello con la inauguración de las mejoras que se realizaron en el Stud de dicha Sociedad.

Habrá banquete, entrega de premios a los vencedores y baile.

Felicitamos a los miembros de la comisión directiva por los progresos continuos que viene efectuando dicha sociedad sportiva, que *mucho honra a sus afiliados.*

¡Duelistas iracundos!

¡Se produce el incidente!... La oportunidad se presenta, por fin su pobre mente que por tanto tiempo abrigaba la ilusión de rebelarse hombre será satisfecha ante su generación esta obseción. ¿Como?

Declarándose ofendido, afectado profundamente, hasta la desesperación en su amor propio... y ahí el hombre que no le importa un comino, sus acciones groseras, sus despotismos usurarios, su vida escandalosa; disipada, digna de un rufián; con el cobrador diariamente ante la puerta de su casa, he ahí el hombre. Nombrando padrinos, que se prestan dóciles a ser instrumento de una de las más ridículas farsas modernas. ¡El duelo! Antes bárbaro error, hoy ridículo reclame de pedantes, encubiertas por los hábitos de honorabilidad, de hombría de bien; es uno de los medios de sentar fama, deslunbrar incautos, pobres de espíritu.

Corren las tramitaciones, la prensa llena de pormenores. Las tramitaciones. Movimiento y vigilancia de policía, a la cual se tiene buen cuidado de avisar, y el hambre paseando erguida y arrogante su figura afectando una gravedad que no le caracteriza, creyéndose un creso; puesto que no falta algún timorata admirador que a su paso,—que quiere ser grave—se halla ilusionado, con esta despreciable pedantería de sus autores cínicos y audaces, dignos de compación, puesto que se me antojan ridículas tonis de circo.

Conciudadanos, amigos: ¿queréis ser populares? ¿Queréis ante los ojos de miles de imbéciles aparecer grandes?... no desperdiciés la ocasión; en la primera oportunidad retad a duelo, puesto; que de cien habrá una probabilidad de encontrar el adversario intransigente, que se disponga indicando en las cláusulas y llevándolo a cabo: un duelo a muerte.Si; de cien habrá uno que tomando su papel en serio, no estreche reconciliándose sobre el mal llamado terreno del honor—para mí de la farsa—la mano de su no menas ocurrente adversario.

No desperdicies la ocasion que vuestro proceder ante la razón ridiculo y fatuo, tendrá defensores que os ponen a cubierto de toda crítica. Vuestros amigos porque os conocen seran condescendientes. La prensa porque llenará columnas pregonando, la siempre sensacional noticia a todos los ambitos: deslumbrando al incauto. Descubriendo a los que lo ignoraban un bueno nombre, adhiriéndolo a la popularidad de los tontos; sirviendo de irrisoria compasión a los espíritus superiores, emancipados de prejuicios triviales y que

obran con independencia filosófica que aconseja la lógica.

Renrew.

Páginas históricas

Origen del pueblo Suizo In dependencia de caracte r de sus hijos.

De 1273 a 1501

(Continuación).

Ya lago adentro la barca, el tiempo, hasta entonces bonancible, cambió de súbito. El terrible *fohem*; salido de entre las gargantas del San Gotardo, levantaba encrespadas olas. Y cien veces, en poco tiempo, parecía que iba a zozobrar la nave.

Todo eran gritos de desesperación a bordo y los soldados maldecían a Gessler, creyendo que la justicia divina les iba a castigar con la muerte por la infamia cometida.

Nadie pensaba ya en custodiar al preso, sino en salvar la vida.

—Yo remaré y nos sal. aremos, si me dejais dijo Guillermo a los soldados.

¡Sí: salvamos salvamos!—exclamaron los guardias.—Vamos a dejarte libre.

Y a toda prisa rompieron las ligaduras que le sujetaban al banco.

Guillermo cogió entonces un par de remos y bogó vigorosamente hacia la orilla. Parecía que tubiese el don de vencer a la tempestad. La nave iba adelantando rápidamente. Ya estaba casi al tocar en la margen del lago.

Veíanse surgir algunas rocas a flor de agua, cubierta de espuma.

Guillermo rápido como una exclamación se apoderó del arco y las flechas de un soldado, fuese al timón hizo virar el barco, que volvió hacia las olas, y saltó sobre las rocas apareciendo un momento después sobre la margen, mientras Gessler, presa de furor le prodigaba las más salvajes amenazas.

Guillermo armó el arco, y con igual certera puntería que había atravesado la manzana colocada sobre la cabeza de su hijo, atravesó el cuello del tirano, que cayó exánime, arrojando raudales de sangre por la herida.

V

La muerte de Gessler llenó de alegría a los habitantes de los tres cantones; pero no por eso adelantaron la fecha fijada en la reunión del Rutli. Así es que acabó de transcurrir noviembre y transcurrió diciembre sin que se notara el menor síntoma amenazador.

Llegado el 1.° de enero (1308) cada jefe cumplió con su deber. Los independientes de Unterwald se apoderaron por sorpresa del castillo de Rossberg, introduciéndose en él por una escala de cuerda que desde la muralla les echó la amada de uno de los conjurados. El castillo de Sarnen fué también tomado por sorpresa al introducirse en él gran número de montañeses con pretexto de ofrecer al señor los regalos de Año Nuevo. De igual manera, por

astucia , por sórpresa o a la fuerza fueron entrados los demás castillos de los barones hapsburguis-

(*Continuará*).

Penas en la ribera del mar

Traducido expresamente para HELVECIA

(*Continuación*)

¿Este libro cómo se llama?

—Canciones de Garret.

—Desearía oirlas.

Y sentándose al lado de él, lanzó con un movimiento de cabeza sus desatadas trenzas. hacia atrás, y recostando su rostro sobre la mano, fijó los ojos negros en los labios de Jorge.

Este principió:

El mar besa la roca de la playa
—alma en sueño letárgico sumida
hasta q' ella despiértase a la vida
y entre los brazos del titán desmaya

Dora oyó atenta por algunos segundos, después encogiéndose de hombros, dijo con impaciencia

—No me agrada, lea otra cosa.

Jorge cerró el libro sonriéndose, y volviéndolo abrir al acaso, encontró el principio del canto quinto. Dora estuvo distraída hasta que el lector llegó a este admirable verso.

Mira bien mío, aquel volcán distante
que alza su frente de titán a cielo,
en actitud de provocar a duelo
a muerte al fiero Júpiter-Tonante
En lo alto, en donde el condor arrogante
labróse un nido al refrenar el vuelo
se extiende una gran sabana de hielo
como enorme sudario de un gigante

Ella irguióse poco a poco, como impelida por una fuerza estraña; después extendiendo el brazo hacia las ondas que engalanaban la base de las peñas exclamó con vehemencia.

Oyes Océano? También en ti habla la poesía! también tu revelas el secreto de tus profundas tristezas. de tus amargas melancolías! El mar es triste, Jorge,—continuó ella volviéndose a su compañero—y con todo yo gusto de él. Tengo sentida tantas veces la impresión que causa la inmensidad! Cuando voy en la frágil barquilla de algún pescador aspirando desahogada la pura y fresca brisa, sin saber porque me embarga infinita tristeza cuando siento el monótono y constante murmullo de las ondas. Fórjome la ilusión de que son caricias de

mi madre, traspasa mi alma a un mundo, donde me parece haber vivido ya, y del cual conservo confusos recuerdos. Recuerdos en que las olas siempre cantaron, siempre gimieron, misteriosas odas que cual algunas historias de María, me afectan profundamente. Cuando despierto a altas horas de la noche, sola en mi alcoba: siempre el mismo estruendo, el mismo rugido grave y melancólico entonces no puedo menos que llorar. Recuerdo los cantos con que cuando pequeña mi madre me adormecia, y cuando yo ya crecida adormecía, a mi hermanita.

Entonces debajo de la almohada escondo mi cabeza, y figúrome que estoy en un mundo, que solo desgracias me depara, que siempre la felicidad ha de huir de mi, felicidad que aspiro con ansia . . . me vuelvo a adormecer apesumbrada sin motivo, mientras las ondas continúan entonando sin descanso, su eterna y melancólica melodía.

—Pobre angel! dijo Jorge conmovido, apretando en sus manos las de Dora: que Dios aparte de tu inocente cabeza, estos desgraciados presentimientos.

Ella le retuvo las manos; ora fijando sus ojos en los de él, ora en las espumantes olas, murmurando con expresión de indecible ternura:

¡O mar! Como nos agradaría recostada a los bordes de un bote contigo, Jorge, yendo solo ambos donde nos llevase el viento, y las olas! Quien sabe si allá donde veo destellos color de rosa no se halla el fin del mar, sino es allá donde van a morir estas olas? ir contigo a morar en alguna de aquellas islas misteriosas de que hablan los marinos; islas encantadas, que fluctúan sobre las aguas como cestos de flores! Talvez allí seríamos felices! Solos en estas benditas tierras, teniendo por horizonte el Océano, siempre el Océano, y por alcoba una gruta entretejida por arbustos y conchas marinas, iluminada por rosaceos rayos de luz. . .

—Mi Dora, tu que no sabías lo que era poesía y te me revelas una poetisa! le dice Jorge, sonriéndose ¿Quien te inspira estos sueños mentales? Que hada hace a tu cabecita segregar estas historias maravillosas?

—No sé, respondió ella, es ahora que fantaseo gustome siempre contemplar el mar, más antes satisfacía mi espíritu pensando que todo eran sierras de agua, hasta más allá donde la vista alcanza. Mis sueños fluctuaban de onda en onda, como los rayos de las estrellas que se pierden en el espacio, envueltas en un vao de vapor. Impasible dominé siempre las impresiones que me sugería el inmenso desierto, la ciudad melancólica de las aguas; como dice el libro que hace un momento leyó. Hoy no; mi pensamiento antes terminante se abandonó a una desconocida influencia. El rugido del mar tornose, más debil para mí, y cada orla de espuma es una graciosa criatura.

(*Continuará*).

Tenemos para vender:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercadó, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Fstación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cúatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A celebrarse el 22 y 23 de Marzo de 1914

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRA PISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena publicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fecha:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.